

Lo que usted necesita saber sobre la sonda suprapúbica

What you need to know about your supra pubic catheter

¿Qué es una sonda suprapúbica?

What is a supra pubic catheter?

Una sonda suprapúbica es un tipo de sonda (catéter o tubo) que pasa directamente a la vejiga a través de la piel debajo del ombligo. La orina pasa directamente a través de la sonda desde su vejiga a una bolsa de recolección de orina.

La sonda no afectará sus movimientos y es posible esconderla fácilmente debajo de la ropa.

¿Por qué tengo una sonda suprapúbica?

Why do I have a supra pubic catheter?

Algunos tipos de cirugía pueden afectar los nervios en torno a la vejiga. Esto podría afectar su capacidad de eliminar orina normalmente. La sonda suprapúbica tiene por objeto drenar la orina de la vejiga después de una operación.

¿Cuánto tiempo tendré puesta la sonda?

How long will I have the catheter?

Antes de sacarle la sonda debemos asegurarnos de que usted haya recuperado el control normal de la vejiga.

El médico decidirá cuándo retirar la sonda.

¿Cómo sabré si tengo control normal de la vejiga?

How will you know if I have normal bladder control?

Empezaremos a engrapar su sonda. Esto significa que la orina cesará de vaciarse dentro de una bolsa de recolección.

La sonda permanecerá puesta, pero usted puede tratar de orinar normalmente.

Su enfermera colocará un recipiente de medición dentro del inodoro, de modo de poder medir la cantidad cada vez que usted orine.

Sírvase informar a la enfermera inmediatamente después de orinar.

Informe asimismo a la enfermera si no puede orinar, o si tiene dolor en la vejiga.

Le recomendamos que trate de beber un vaso de agua (aproximadamente 200 ml) cada hora durante la prueba. No tome demasiada agua.

¿Tengo que permanecer en el hospital mientras tengo puesta la sonda?

Do I have to stay in hospital while I have the catheter?

Puede ser que no sea capaz de orinar normalmente por un tiempo mayor que la estadía planeada en el hospital. Esto no significa que tenga que permanecer en el hospital. Le mostraremos cómo manejar su sonda y dispondremos que una enfermera comunitaria le ayude en su casa mientras usted esté con la sonda puesta. Cuando su vejiga esté funcionando de nuevo normalmente, se retirará la sonda.

Servicios de Intérpretes

Interpreter Services

Hay intérpretes profesionales disponibles si necesita ayuda para entender o hablar inglés. Usted podría tener presente a un familiar o amigo, pero toda la comunicación referente a su tratamiento debe ser a través de un intérprete profesional. Los servicios de intérpretes son gratuitos y confidenciales.

Usted tiene derecho a pedir un intérprete si no se lo ofrecen. El personal reservará un intérprete para usted.

Después que regrese a su casa, si necesita utilizar un intérprete para contactarnos, llame al Servicio de Traducción e Interpretación al 131 450.

Este recurso fue escrito por personal de la Macquarie Ward del Royal Hospital for Women. Los fondos para las traducciones fueron provistos por el Multicultural Health Service, South Eastern Sydney Local Health District.

Octubre de 2014